

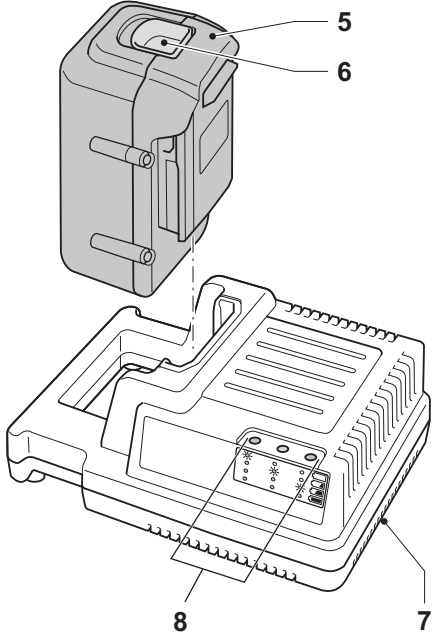
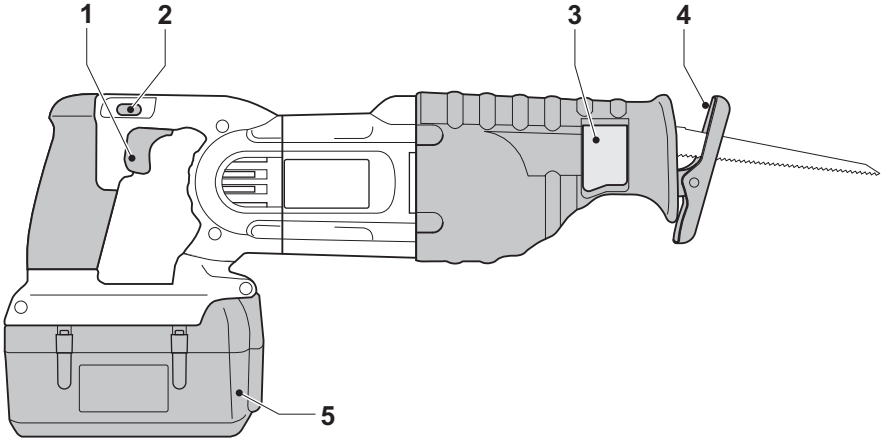
**DEWALT®**

533444-81 H

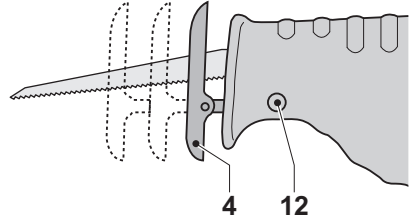
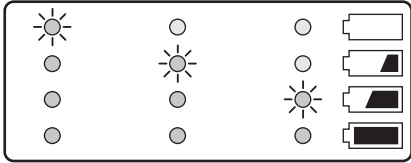
Fordítás az eredeti kezelési utasítás alapján készült

**DC305**

**DC315**

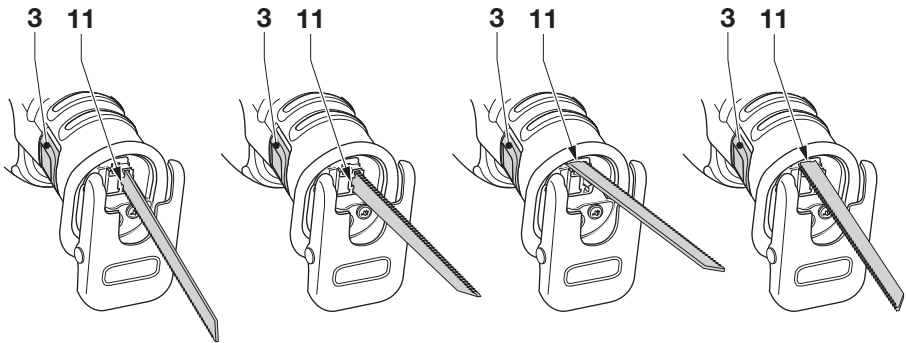


**A**

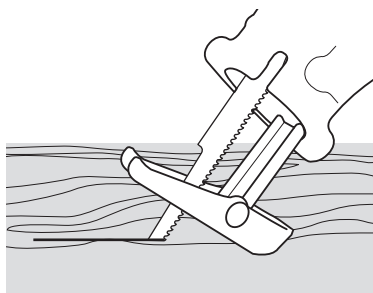
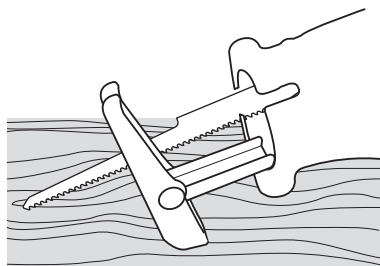


**B**

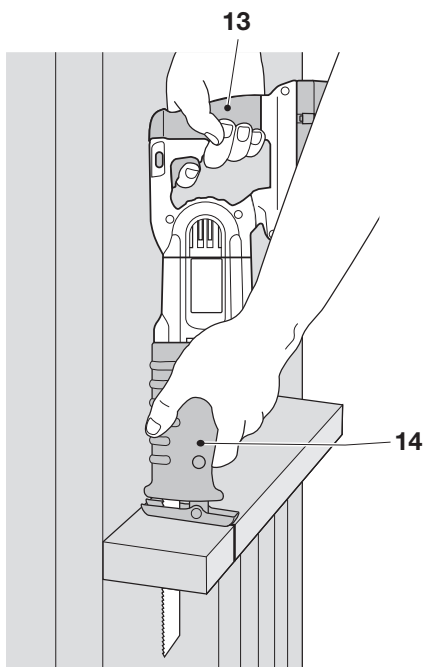
**D**



**C**



**E**



**F**

# AKKUMULÁTOROS KARDFŰRÉSZ

## DC305, DC315

### Gratulálunk!

Köszönjük, hogy DEWALT szerszámot választott.. Sokéves tapasztalatunk valamint az átgondolt termékfejlesztés és innováció teszi a DEWALT termékeket a professzionális szerszámhasználók egyik legmegbízhatóbb partnerévé.

### Műszaki adatok

|                           |                   | DC305     | DC315     |
|---------------------------|-------------------|-----------|-----------|
| Feszültség                | Ve.á.             | 36        | 28        |
| Típus                     |                   | 1         | 1         |
| Max. leadott teljesítmény | W                 | 710       | 680       |
| Üresjárat fordulatszám    | min <sup>-1</sup> | 0 - 3 000 | 0 - 3 000 |
| Lökethossz                | mm                | 28,5      | 28,5      |
| Súly (akkumulátor nélkül) | kg                | 2,7       | 2,7       |

|  |       |    |     |
|--|-------|----|-----|
| $L_{PA}$ (hangnyomás)                  | dB(A) | 86 | 89  |
| $K_{PA}$ (hangnyomás toleranciafaktor) | dB(A) | 3  | 3,4 |
| $L_{WA}$ (hangerő)                     | dB(A) | 97 | 100 |
| $K_{WA}$ (hangerő toleranciafaktor)    | dB(A) | 3  | 3   |

Súlyozott effektív rezgésgyorsulás (triax vektorösszeg) az EN 60745 szabvány előírásai alapján:

|                                   |                  |      |      |
|-----------------------------------|------------------|------|------|
| Kibocsátott vibráció értéke $a_h$ |                  |      |      |
| $a_h =$                           | m/s <sup>2</sup> | 13,5 | 20,3 |
| Biztonsági tényező $K$            | m/s <sup>2</sup> | 1,6  | 1,5  |

Az adatlapon megadott kibocsátott vibráció értékét az EN 60745 szabvány által meghatározott szabványos méréssel határoztuk meg, így az itt megadott értéket össze lehet hasonlítani egy másik szerszám értékével. Az érték felhasználható az előzetes kockázatelemzéshez.



**FIGYELMEZTETÉS:** A megadott kibocsátott vibráció az eszköz jellemző használatára vonatkozik. Ha az eszközt más célra használják vagy más tartozékokkal vagy az nincs megfelelően karbantartva, akkor a vibráció a megadott értéktől eltérhet. Így a munkavégzés során a kitétség mértéke is jelentősen növekedhet.

*Meg kell becsülni és figyelembe kell venni az arra az időtartamra jutó vibrációt, amíg az eszköz ki van kapcsolva vagy be van kapcsolva, de nem használják a munkához. És így a munkavégzés során a kitétség mértéke is jelentősen csökkenhet.*

*Azonosítani kell azokat a munkavédelmi óvintézkedéseket, amelyekkel csökkenteni lehet a kezelőkre jutó vibrációt; például: az eszköz és a tartozékok karbantartása, a kezek melegen tartása, a munkamódszer módosítása.*

| Akkumulátor |       | DE9360 | DE9280 |
|-------------|-------|--------|--------|
| Feszültség  | Ve.á. | 36     | 28     |
| Kapacitás   | Ah    | 2,2    | 2,2    |
| Súly        | kg    | 1,0    | 0,92   |

| Töltő               |                   | DE9000 |
|---------------------|-------------------|--------|
| Hálózati feszültség | V <sub>e.á.</sub> | 230    |
| Töltési idő (kb.)   | min               | 60     |
| Súly                | kg                | 0,9    |

### Biztosítékok:

230 V a szerszámban 10 Amper az eszközben

### Definíciók: Biztonsági utasítások

A lenti definíciók meghatározzák az egyes figyelmeztető szavakhoz társított veszély súlyosságát. Kérjük, olvassa el a kézikönyvet és figyeljen ezekre a szimbólumokra.



**VESZÉLY:** Olyan közvetlen veszélyt jelez, amelyet ha nem kerülnek el, azonnali halálos vagy súlyos sérülést okoz.



**FIGYELMEZTETÉS:** Olyan potenciális veszélyt jelez, amelyet ha nem kerülnek el, halálos vagy súlyos sérülést okozhat.



**VIGYÁZAT:** Potenciális veszélyhelyzetet jelöl, amelyet ha nem hárítanak el, könnyű vagy közepesen súlyos sérülést okozhat.

**MEGJEGYZÉS:** Olyan személyi sérüléssel nem fenyegető gyakorlatot jelöl, amely, ha nem hárítják el, anyagi kárt okozhat.



Az elektromos áramütés kockázatát jelöli.



A tűzveszélyt jelöli.

## Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések



**FIGYELMEZTETÉS!** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A biztonsági figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása elektromos áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

### ŐRIZZE MEG A FIGYELMEZTETÉSEKET ÉS A HASZNÁLATI UTASÍTÁST, HOGY KÉSŐBB IS FELLAPOZHASSA.

Az "elektromos szerszám" kifejezés a figyelmeztetésekben az Ön által használt vezetékes vagy akkumulátorral üzemeltetett (vezeték nélküli) elektromos szerszámot jelenti.

#### 1) A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- A munkaterület tiszta és világos legyen.** A rendetlen és sötét munkaterület a balesetek melegegáya.
- Soha ne használja az elektromos szerszámot robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok jelenlétében.** Az elektromos szerszámokban szikra keletkezik, ami meggyújthatja a port vagy a gőzöket.
- Az elektromos szerszám használata közben ne engedje közel a gyerekeket vagy báméskodókat.** Ha elterelik figyelmét, elveszítheti az ellenőrzést a szerszám fölött.

#### 2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- Az elektromos kéziszerszám dugasa meg kell, hogy feleljen a hálózati csatlakozóaljzat kialakításának. Soha, semmilyen módon ne változtassa meg a csatlakozódugaszt. A földelt kéziszerszámokkal soha ne használjon adapter dugaszt.** Az eredeti (módosítatlan) csatlakozó és a megfelelő fali csatlakozóaljzat használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Ügyeljen, hogy teste ne érintkezzék földelt felületekkel, például csővezetékekkel, radiátorokkal, hűtőszekrényvel.** Ha teste földelt felülettel érintkezik, az növeli az elektromos áramütés veszélyét.
- Soha ne engedje, hogy az elektromos szerszámok megázzanak, ill. azokat nedvesség érje.** Ha víz kerül az elektromos szerszámra, az növeli az elektromos áramütés veszélyét.

## CE Megfelelőségi nyilatkozat

### GÉPI BERENDEZÉSEKRE VONATKOZÓ IRÁNYELV



#### DC305, DC315

A DeWALT kinyilvánítja, hogy a "Műszaki adatok" részben ismertetett termékek megfelelnek a következő irányelveknek és szabványoknak: 98/37/EK (2009. dec. 28-ig), 2006/42/EK (2009. dec. 29-től), EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Ezek a termékek a 2004/108/EC és a 2011/65/EU irányelveknek is megfelelnek. Ha további információra lenne szüksége, lépjen kapcsolatba a DeWALT vállalattal a következőkben megadott elérhetőségeken, ill. lásd az elérhetőségeket a kézikönyv hátoldalán.

Az aláírás tulajdonosa a műszaki adatok összeállításáért felelős személy; nyilatkozatát a DeWALT vállalat nevében adja.

Horst Grossmann  
Vice President Engineering and Product  
Development  
DeWALT, Richard-Kliinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
15.09.2009



**FIGYELMEZTETÉS:** A sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el az utasításokat tartalmazó kézikönyvet.

- d) **Óvatosan kezelje a tápkábelt. Az elektromos kéziszerszámot soha ne vigye és ne húzza a kábelnél fogva, és a dugaszt ne a kábelnél fogva húzza ki az aljzatból. Óvja a kábelt a hőtől, olajtól, éles szegletektől, illetve mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összegabalyodott kábel növeli az elektromos áramütés veszélyét.
- e) **Ha a szabadban használja az elektromos szerszámot, kültéri használatra alkalmas hosszabbítókábelt vegyen igénybe.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbítókábellel csökkentheti az elektromos áramütés veszélyét.
- f) **Ha elkerülhetetlen az elektromos szerszám nedves helyen való használata, használjon Fi-relével védett áramforrást.** A Fi-relé használata csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.

### 3) SZEMÉLYES BIZTONSÁG

- a) **Soha ne veszítse el éberségét, figyeljen oda arra, amit csinál, és használja a józan eszt, ha elektromos szerszámmal dolgozik. Ne dolgozzon elektromos szerszámmal, ha fáradt, kábítószert vagy alkoholt fogyasztott, illetve gyógyszer hatása alatt áll.** Elektromos szerszám használata közben egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérüléshez vezethet.
- b) **Használjon egyéni védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.** A körülményeknek megfelelő védőfelszerelés, például porálarc, biztonsági csúszásmentes cipő, védősisak vagy fülvédő használata csökkenti a személyi sérülés veszélyét.
- c) **Előzze meg a szerszám nem szándékos beindítását. Ellenőrizze, hogy a szerszám kapcsolója a ki állásban van-e, mielőtt a hálózatra vagy akkumulátorra kapcsolja, illetve kézbe veszi a szerszámot.** Ha a szerszámot úgy cipeli, hogy az ujjá a kapcsolón van, ill. olyan szerszámot helyez áram alá, amely be van kapcsolva, balesetet okoz(hat).
- d) **Távolítsa el a beállításához használt kulcsot vagy fogót, mielőtt bekapcsolja az elektromos szerszámot.** A forgó alkatrészeire illetve maradt fogó vagy kulcs személyi sérülést okozhat.
- e) **Ne végezzen olyan mozdulatokat, amelyek kibillenthetik egyensúlyából. Mindig szilárd felületen álljon, és ügyeljen, ne veszítse el egyensúlyát.** Így jobban tudja uralni a szerszámot váratlan helyzetekben.

- f) **Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Haját, ruháját és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről.** A laza öltözék, az ékszerek vagy a hosszú haj beleakadhat a mozgó alkatrészekbe.
- g) **Ha az adott eszközhöz porelszívó vagy porgyűjtő is tartozik, akkor győződjön meg arról, hogy ezeket megfelelően csatlakoztatva, ill. ezek megfelelően működnek.** A por összegyűjtésével vagy elszívásával elkerülhetők a porral összefüggő veszélyek.

### 4) ELEKTROMOS SZERSZÁMOK HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA

- a) **Ne erőltesse túl az elektromos kéziszerszámot. A célnak megfelelő elektromos szerszámot alkalmazza.** A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat, mert azt kifejezetten az adott feladatra tervezték.
- b) **Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsolóval nem lehet ki- és bekapcsolni.** A hibás kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámok használata veszélyes, az ilyen készüléket meg kell javíttatni.
- c) **Csatlakoztassa le a hálózatról vagy az akkumulátorról a szerszámot, mielőtt beállítást végezne, tartozékot cserélne, vagy eltávolítaná azt.** Ezekkel a megelőző biztonsági intézkedésekkel csökkentheti a szerszám véletlen beindításának veszélyét.
- d) **A nem használt elektromos szerszámot tárolja olyan helyen, ahol a gyerekek nem érhetik el; és ne engedje, hogy azt olyan személyek használják, akik a szerszám használatát és ezen utasításokat nem ismerik.** Gyakorlatlan felhasználó kezében az elektromos szerszám veszélyt jelent.
- e) **Fordítson gondot az elektromos szerszám karbantartására. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek megfelelően vannak-e igazítva, illetve nem szorulnak-e; ellenőrizze az alkatrészeket törésre és más olyan sérülésekre, amelyek befolyásolhatják az elektromos eszköz működését.** Ha sérült a szerszám, használat előtt javíttassa meg. A nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok sok balesetet okoznak.
- f) **A vágószerszámok mindig tiszták és élesek legyenek.** A megfelelően karbantartott éles vágószerszám kisebb valószínűséggel szorul be, és jobban kontrollálható.

- g) **Az elektromos szerszámot, tartozékokat és szerszám befogókat a használati utasításnak megfelelően használja, a munkakörülmények és az elvégzendő feladat figyelembe vételével.** Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő használata veszélyhelyzetet teremthet.

#### 5) AKKUMULÁTOROS SZERSZÁMOK HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA

- a) **Csak a gyártó által megadott töltővel töltsé az akkumulátort.** Az a töltő, amelyik minden probléma nélkül feltölt egy akkumulátort egy másik akkumulátor típusnál tüzet okozhat.
- b) **A szerszámot csak a kifejezetten hozzá készült akkumulátorral használja.** Másfajta akkumulátor használata sérülést vagy tüzet okozhat.
- c) **Ha az akkumulátort nem használja, akkor azt tartsa távol minden fémes tárgytól, például a tűzőkapcsoktól, az érméktől, a kulcsoktól, a szögektől, a csavaroktól és minden más apró fémtárgytól, amelyek az érintkezőket rövidre zárhatnak.** Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- d) **Nem megfelelő körülmények között az akkumulátor ereszthet; kerülje a folyadékkal való érintkezést. Ha az akkumulátorfolyadék bőrrre kerül, bő vízzel mossa le. Szembe kerülés esetén, emellett forduljon orvoshoz.** Az akkumulátorfolyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.

#### 6) SZERVIZ

- a) **A szerszámot képzett szakemberrel szervizeltesse, és csak eredeti cserealkatrészeket használjon fel.** Ezzel biztosíthatja az elektromos kéziszerszám folyamatos biztonságos működését.

### Kardfűrészekre vonatkozó további speciális biztonsági utasítások

- Kikapcsolás után ne próbálja ujjaival megállítani a fűrészlapot.
- Ha nem kapcsolta ki, soha ne tegye le a fűrész az asztalra vagy a munkapadra. A fűrészlap kikapcsolás után is mozog még egy darabig.
- Ha kifejezetten fa vágására tervezett fűrészlapot használ, a munka megkezdése előtt távolítsa el minden szöveget és egyéb fémet a munkadarabból.

- Ha lehetséges, használjon leszorítót vagy satut a munkadarab biztonságos rögzítéséhez.
- Ne próbáljon nagyon kis munkadarabokat fűrészelni.
- Ne hajoljon túlságosan előre. Mindig ügyeljen, hogy biztosan álljon a lábán, különösen állvány vagy létra használata esetén.
- Mindig két kézzel tartsa a fűrész.
- Görbületek, bevágások készítéséhez adaptált kialakítású fűrészlapot használjon.
- Lehetőleg viseljen porvédő álarcot.
- Csak az ebben a kezelési útmutatóban található műszaki leírásnak megfelelő fűrészlapot használjon.
- Kizárólag éles, tökéletes állapotban lévő fűrészlapokat szabad használni; a repedt vagy görbült fűrészlapot azonnal el kell dobni.
- Ellenőrizze, hogy a fűrészlap megfelelően rögzítve van-e.

### Maradványkockázat

A következő kockázatok együtt járnak a kardfűrész használatával:

- A szerszám forgórészének vagy felforrósodott részeinek megérintése miatti sérülés.

A vonatkozó biztonsági előírások alkalmazása, és a védőeszközök használata ellenére bizonyos maradvány kockázatokat nem lehet elkerülni. Ezek a következők:

- Halláskárosodás
- Ujjak becsipődése a tartozékcserenél
- A por belélegzéséből eredő egészségügyi kockázat fagegmunkálásnál.

### A szerszám jelzései

A szerszámon a következő piktogramok találhatóak:



Használat előtt olvassa el a kezelési útmutatót.



Hordjon fülvédőt.



Viseljen védőszemüveget.



## DÁTUMKÓD HELYE

A dátumkód a szerszám burkolatán található ott, ahol az akkumulátor és a szerszám találkozik! A kód egyben megadja a gyártás évét is.

Példa:

2009. XX XX

Gyártás éve

## Fontos biztonsági utasítások minden akkumulátor töltőhöz

### ŐRIZZE MEG AZ UTASÍTÁSOKAT: Ez

a kézikönyv a DE9000 típusú akkumulátor töltő biztonsági és használati utasításait tartalmazza.

- A töltő használata előtt olvassa el a töltő, az akkumulátor, az akkumulátoros eszköz összes utasítását és biztonsági figyelmeztetését.



**VESZÉLY:** Halálos áramütés veszélye.

A töltő-érintkezők közötti feszültség 230 Volt. Soha ne helyezzen közéjük elektromosan vezető tárgyat. Ez áramütéssel vagy halálos áramütéssel járhat.



**FIGYELMEZTETÉS:** Áramütés veszélye. Ne engedje, hogy folyadék jusson a töltő belsejébe. Ez elektromos áramütést okozhat.



**VIGYÁZAT:** Égési sérülés veszélye. A sérülések kockázatának csökkentése érdekében csak DEWALT akkumulátort töltsön a készülékkel. A többi akkumulátor felrobbanhat, ami személyes sérülést és/vagy anyagi károkat okozhat.



**VIGYÁZAT:** Az áram alatt lévő akkumulátor töltő érintkezőit az idegen anyagok/tárgyak rövidre zárhatják. A töltő nyílásaitól a vezető anyagokat távol kell tartani, ide tartoznak a teljesség igénye nélkül a következők: a fémforgácsok, az alumínium fólia és bármely fémes anyag lerakódása. Mindig áramtalanítsa a töltőt, ha annak töltő-nyílásában nincs akkumulátor. Húzza ki az eszköz tápkábelét a tisztítás előtt.

- SOHA ne próbáljon meg olyan akkumulátort tölteni a töltővel, amelyet ez a kézikönyv nem javasol.** A töltőt és az akkumulátort úgy terveztük, hogy azok megfelelően működjenek a másik eszközzel.

- A töltő rendeltetésszerűen kizárólag DEWALT akkumulátorok töltésére használható.** Minden más felhasználás tüzet, áramütést vagy halálos áramütést okozhat.
- Az akkumulátort soha ne érje csapadék - eső ill. hóesés.**
- Az eszközt a fali dugaljából a csatlakozó húzásával húzza ki.** Így elkerülheti a vezeték és a csatlakozó sérüléseit.
- Győződjön meg arról, hogy a vezetékét úgy helyezte el, hogy arra nem léphetnek rá, abban nem botorhatnak meg, ill. más módon nem sérthetik vagy húzhatják meg.**
- Ne használjon hosszabbító kábelt kivéve, ha arra mindenképpen szükség van.** A nem megfelelő hosszabbító használata elektromos áramütést vagy halálos elektromos áramütést okozhat.
- Soha ne helyezze a töltőt puha felületre és ne helyezzen a töltőre tárgyakat, mert ezek eltömíthetik az eszköz szellőztető nyílásait, ami miatt az eszköz belseje túlmelegedhet.** Helyezze a töltőt a hőforrásoktól távol. A töltő szellőztetését a töltő burkolatának alján és tetején található szellőztető nyílások biztosítják.
- Soha ne használja a töltőt sérült vezetékkel vagy csatlakozókkal** — ezeket azonnal cseréltesse le.
- Soha ne használja a töltőt, ha azt erős ütés érte, leesett vagy más módon megsérült.** Ilyen esetben juttassa el a készüléket a hivatalos márkaszervizbe.
- Soha ne szerelje szét a töltőt; juttassa azt el a hivatalos márkaszervizbe, ha azt valamilyen oknál fogva karban kellene tartani vagy javítani kellene.** A rendeltetési céllal ellentétes felhasználás tüzet, áramütést vagy halálos áramütést okozhat.
- Válassza le a töltőt az elektromos hálózatról, annak tisztítása előtt.** Ezzel csökkentheti az elektromos áramütés kockázatát. Ha csak az akkumulátort távolítja el, azzal a kockázatot nem csökkenti.
- SOHA ne próbáljon meg két töltőt egymáshoz csatlakoztatni.**
- A töltőt a háztartásokban szokásos 230 V-os elektromos feszültséghez terveztük. Soha ne próbálja azt ettől eltérő feszültségnél használni.** Ez az utasítás a gépjármű töltőkre nem vonatkozik.

**ŐRIZZE MEG AZ UTASÍTÁSOKAT**

## Akkumulátor töltő

A DE9000 típusú töltővel 28 V és 36 V feszültségű Li-Ion akkumulátorok tölthetők.

Ezt a töltőt nem kell beállítani; úgy alakítottuk ki, hogy a lehető legegyszerűbben lehessen használni.

## Töltés (A, B ábra)



**VESZÉLY:** Halálos áramütés veszélye. A töltő-érintkezők közötti feszültség 230 Volt. Soha ne helyezzen közéjük elektromosan vezető tárgyat. Ez áramütéssel vagy halálos áramütéssel járhat.

1. Csatlakoztassa a töltőt (13) a megfelelő fali konnektorhoz az akkumulátor behelyezése előtt.
2. Helyezze az akkumulátort a töltőbe. A három jelzőfényes töltöttségjelzős akkumulátor az akkumulátor töltöttségi szintje szerint villog.
3. A töltés befejezését a három piros lámpa folyamatos világítása jelzi. Az akkumulátor teljesen feltöltődött és az készen áll a használatra, de azt a töltőben is hagyhatja.

**MEGJEGYZÉS:** A maximális teljesítmény és a Li-Ion akkumulátorok optimális élettartama érdekében az első használat előtt legalább 10 órán át töltsen az akkumulátort.

## Töltési folyamat

Lásd a lenti táblázatot az akkumulátor töltési folyamatának állapotával kapcsolatban.

### Töltés állapota

|   |        |
|---|--------|
| 1 jelzőfény villog                                      | < 33%  |
| 1 jelzőfény villog,<br>1 jelzőfény folyamatosan világít | 33–66% |
| 1 jelzőfény villog,<br>2 jelzőfény folyamatosan világít | 66–99% |
| 3 jelzőfény folyamatosan világít                        | 100%   |

## Automatikus frissítés

Az automatikus frissítés üzemmód az akkumulátor egyedi celláinak állapotát kiegyenlíti, hogy az akkumulátor a maximális teljesítményt nyújthassa. Az akkumulátort hetente vagy mindannyiszor frissíteni kell, amikor már nem nyújtja a megfelelő teljesítményt.

A frissítéshez a szokásos módon helyezze a töltőbe az akkumulátort. Hagyja az akkumulátort legalább 10 órán keresztül a töltőn.

## Késleltetés a hideg/meleg akkumulátor miatt

Ha a töltő azt észleli, hogy az akkumulátor túl meleg vagy túl hideg, automatikusan a meleg/hideg késleltetést (Hot/Cold Pack Delay) indítja és felfüggeszti a töltést míg az akkumulátor hőmérséklete megfelelő nem lesz. Ilyenkor a töltő automatikusan a töltési üzemmódra vált át. Ez a funkció biztosítja az akkumulátor maximális élettartamát.

### CSAK LI-ION AKKUMULÁTOROK ESETÉN

A Li-Ion akkumulátorok Elektronikus védelmi rendszerrel rendelkeznek, amely megvédi az akkumulátort a túlterheléstől, túlmelegedéstől vagy túlzott lemerüléstől.

A szerszám automatikusan kikapcsol, ha az Elektronikus védelmi rendszer működésbe lép. Amikor ez megtörténik, helyezze a Li-Ion akkumulátort a töltőbe és teljesen töltsen föl.

## Fontos biztonsági utasítások minden akkumulátorhoz

Az akkumulátorok utánrendelése esetén győződjön meg arról, hogy a rendelésen megadta az akkumulátor katalógusszámát és feszültségét is.

Az akkumulátor a szállítás idejére nincs teljesen feltöltve. Az akkumulátor és a töltő használata előtt olvassa el az alábbi biztonsági útmutatót és kövesse az ismertetett töltési eljárást.

### MINDEN UTASÍTÁST OLVASSON EL.

- **Soha ne használja a töltőt vagy az akkumulátort robbanékony légkörben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok jelenlétében.** Az akkumulátor töltőbe helyezése vagy onnan való kivétele meggyújthatja a porokat vagy a gőzöket.
- Az akkumulátort csak DEWALT töltővel töltsen.
- **NE** fröccsentzen rá vizet vagy merítse vízbe, illetve más folyadékba.
- **Soha ne tárolja vagy tartsa az eszközt vagy az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja a 40° C-t (például szabadtéri pajtákban vagy fémépületekben nyáron).**



**VESZÉLY:** Soha ne próbálja kinyitni, felnyitni az akkumulátort. Ha az akkumulátor háza megrepedt vagy más módon megsérült, akkor azt ne tegye a töltőbe. Ne préselje össze, ne ejtse le az akkumulátort, ill. azt ne tegye tönkre. Ne használjon olyan

akkumulátort, amelyet erős ütés ért, leejtettek vagy más módon megsértettek (értsd kilyukasztottak egy szöggel, kalapáccsal ráütöttek, ráléptek, stb.). Ez áramütéssel vagy halálos áramütéssel járhat. A megsérült akkumulátorokat vissza kell juttatni a szervizközpontba az újrahasznosításuk érdekében.



**VIGYÁZAT:** Ha az eszközt nem használja, akkor azt tárolja olyan stabil felületen, ahol az nincs az útban, azaz nem okoz botlás vagy leesés veszélyt. Néhány, nagy akkumulátorral rendelkező szerszám leállítható az akkumulátorra, de könnyen felborul.

## SPÉCIÁLIS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK A LÍTIUM IONOS (LI-ION) AKKUMULÁTOROKHOZ

- **Ne dobja tűzbe az akkumulátort még akkor sem, ha súlyosan megrongálódott vagy teljesen elhasználódott.** Az akkumulátorok a tűzben felrobbanhatnak. Toxikus gázok és anyagok keletkeznek a lítium ionos akkumulátor égésekor.
- **Ha az akkumulátor tartalma a bőrrel érintkezik, akkor azt azonnal mossa le kímélő szappannal és vízzel.** Ha az akkumulátor-folyadék a szemébe jutna, akkor azt öblítse legalább 15 percig tiszta vízzel vagy addig, amíg az irritáció nem szűnik meg. Ha orvosi segítségre lenne szükség, akkor tájékoztassa az orvost, hogy a folyadék organikus karbonátokat és lítium sókat tartalmazott.
- **A kinyitott akkumulátor-cellák tartalma a légutakat is irritálhatja.** Szellőztessen alaposan. Ha a tünetek nem szűnnének meg, akkor kérjen orvosi segítséget.



**FIGYELMEZTETÉS:** Égési sérülés veszélye. Az akkumulátor-folyadék a szikráktól vagy lángoktól meggyulladhat.

## Szállítás

A DEWALT Li-Ion akkumulátorok megfelelnek az Egyesült Nemzetek vizsgálati eljárásokkal és kritériumokkal kapcsolatos útmutatását megfogalmazó „UN Manual of Tests and Criteria c. dokumentum előírásainak (ST/SG/AC.10/11/ Rev.3 Part III, Subsection 38.3) ahogy arra a veszélyes anyagok szállítására vonatkozó ENSZ ajánlásokban hivatkoznak.

- Az akkumulátor hatékony védelemmel bír belső túlnyomás és rövidzárlat ellen.
- Megfelelő intézkedések történtek az erőhatásra történő széttrésülésük és a veszélyes visszaram megelőzése érdekében.
- Az akkumulátorok egyenértékű lítiumtartalma az érvényes határérték alatt van.

A DEWALT Li-Ion akkumulátorok mentesülnek a veszélyes anyagokra vonatkozó nemzeti és nemzetközi rendelkezések alól. Ugyanakkor ezek a rendelkezések érvényesek, ha több akkumulátort szállítanak együtt.

- Gondoskodjék róla, hogy az akkumulátorokat a veszélyes anyagokra vonatkozó fent említett rendelkezések szerint csomagolják rövidzárlatuk megakadályozása érdekében.

## Akkumulátor (A ábra)

### AKKUMULÁTOR TÍPUSA

A DC315 típus 28 voltos lítium ionos akkumulátorral működik.

A DC305 típus 36 voltos lítium ionos akkumulátorral működik.

## Javaslatok a tároláshoz

1. A legalkalmasabb a hűvös és száraz, közvetlen napfénytől, túlzott melegtől, illetve hidegtől védett tárolóhely. Az akkumulátor maximális teljesítménye és élettartama érdekében amikor nem használja, tárolja azt szobahőmérsékleten.

**MEGJEGYZÉS:** A Li-Ion akkumulátorokat teljesen feltöltött állapotban kell tárolni.

2. Az akkumulátort és a töltőt minden károsodás nélkül lehet hosszabb ideig tárolni. Megfelelő körülmények között 5 vagy több évig is tárolhatók.

### Címkék a töltőn és az akkumulátoron

A kézikönyvben használt piktogramokon kívül a töltő és az akkumulátor címkéin a következő ábrák találhatóak:



Használat előtt olvassa el a kezelési útmutatót.



A töltési idővel kapcsolatban lásd a műszaki adatokat.



Ne tegye ki nedvességnek.



Soha ne helyezzen közéjük elektromosan vezető tárgyat.



Soha ne próbáljon meg feltölteni egy sérült akkumulátort.



Soha ne használjon sérült töltőt.



Csak 4 és 40 °C közötti hőmérsékleten töltsen.



A hibás tápvezetéket azonnal cseréltesse ki.



Hibás töltő



Hibás akkumulátor



Az akkumulátort a környezetvédelmi előírások betartásával selejtezze le.



Ne dobja tűzbe az akkumulátort.



Csak DEWALT töltővel töltsen

## A csomagolás tartalma

A csomag a következőket tartalmazza:

- 1 Akkumulátoros kardfűrész
- 1 Fűrészlap
- 1 Akkumulátor (DC305K/DC315K)
- 2 Akkumulátor (DC305KL/DC315KL)
- 1 Töltő
- 1 Koffer (csak K modell)
- 1 Használati utasítás
- 1 Robbantott ábra

**MEGJEGYZÉS:** Az N-típusokhoz nem tartozik akkumulátor és töltő sem.

- Ellenőrizze a szerszámot, annak alkatrészeit és tartozékait olyan sérülésekre, amelyek a szállítás során keletkezettek.
- Szánjon időt a használati utasítás alapos áttanulmányozására és megértésére mielőtt használná a szerszámot.

## Leírás (A ábra)



**FIGYELMEZTETÉS:** Soha se módosítsa az elektromos szerszámot és annak alkatrészeit. Anyagi kárt vagy személyi sérülést okozhat.

- 1 Sebességfokozat-váltó kapcsoló
- 2 Reteszelő gomb
- 3 Fűrészlap-beszorítókar
- 4 Fűrészlap
- 5 Akkumulátor
- 6 Kioldó gomb
- 7 Töltő
- 8 Töltésjelzők (piros)

## RENDELTTETÉS

A DC305, DC315 típusú nagy igénybevételre tervezett akkumulátoros kardfűrész fa, fém és csövek szakszerű vágására szolgál különböző munkaterületeken (pl. építkezéseken). A kompakt kivitel nehéz területeken a szélhez rendkívül közeli vágást is lehetővé tesz.

**NE** használja nedves környezetben, illetve gyúlékony folyadékok vagy gázok jelenlétében.

Ezeket a nehéz igénybevételre tervezett sarokköszörűket a professzionális szerszámhasználóknak terveztük.

**NE** engedjen gyermeket a szerszám közelébe. Ha a szerszámot kevésbé gyakorlott személy használja, akkor az ilyen személy gép-használatát felügyelni kell.

## Elektromos biztonság

Az elektromotort egy feszültségtartományra tervezték. Mindig ellenőrizze, hogy az akkumulátoron megadott feszültség egyezik-e a töltő adattábláján megadott adatokkal. Azt is ellenőrizze, hogy a töltő feszültsége megfelel-e a hálózati feszültségnek.



Az Ön DEWALT töltője az EN 60335 szabványnak megfelelő kettős szigeteléssel van ellátva, ezért nincs szükség földelő vezetékre.

Ha a tápkábel sérült, ki kell cserélni a DEWALT szervizhálózatban beszerezhető speciális kábelre.

## Hosszabbító kábel használata

Ne használjon hosszabbító kábelt kivéve, ha arra mindenképpen szükség van. A töltő paramétereinek megfelelő, jóváhagyott hosszabbítót használjon (lásd a műszaki adatokat). A vezető minimális keresztmetszete: 1 mm<sup>2</sup>; maximális hossza: 30m.

Ha kábeldobot használ, akkor mindig teljesen tekerje le a kábelt.

## ÖSSZESZERELÉS ÉS BEÁLLÍTÁS



**FIGYELMEZTETÉS:** Összeszerelés és beállítás előtt mindig távolítsa el az akkumulátort.



**FIGYELMEZTETÉS:** Mindig kapcsolja KI a szerszámot az akkumulátor le- vagy felszerelése előtt.



**FIGYELMEZTETÉS:** Kizárólag DEWALT akkumulátort és töltőt használjon.

### Az akkumulátor le- és felszerelése (A ábra)

- Felszerelésnél illessze be az akkumulátort (5) a szerszámon kialakított helyére. Csúsztassa be a tartórekeszbe és addig nyomja, amíg a helyére nem kattán.
- Az akkumulátor eltávolításához nyomja meg a kioldó gombot (6), egyidejűleg húzza ki az akkumulátort a rekeszből.

### FŰRÉSZLAP CSERÉJE (C ÁBRA)

- Fordítsa el a fűrészlap-beszorítókart (3) a fűrészlap-beszorító mechanika kioldásához.
- Addig tolja a fűrészlapot a tartóba (11), amíg nem rögzül. A fűrészlapot föl lehet szerelni úgy, hogy fogai le vagy fölfelé, illetve jobbra vagy balra mutassanak.
- Hajtsa le a fűrészlap-beszorítókart (3) a beszorító mechanika zárásához.
- A fűrészlap eltávolításához ellenkező sorrendben végezze a műveleteket.

## Fűrészlapok

| Anyag                | Ajánlott fűrészlap |
|----------------------|--------------------|
| vastartalmú fém      | finom fogazású     |
| nem mágnesezhető fém | durva fogazású     |
| fa                   | durva fogazású     |
| műanyag              | finom fogazású     |
| falazat              | karbid bevonatú    |

A különböző célra alkalmas fűrészlapok széles választéka opciósan szerezhető be.



**FIGYELMEZTETÉS:** Mindig nagy gonddal válassza ki a fűrészlapot.

### Az állítható fűrészlap beállítása (D ábra)

A fűrészlap a vágásmélység korlátozása és a fűrészlap élettartamának növelése érdekében igazítható.

- Tartsa lenyomva a kioldó gombot (12).
- Csúsztassa a fűrészlapot (4) a 3 beállítás valamelyikébe.
- Engedje föl a gombot.

### Használat előtt

- Ellenőrizze, hogy az akkumulátor teljesen fel van-e töltve.
- Ellenőrizze, hogy az akkumulátor jól illeszkedik-e.
- Szerelje föl a megfelelő fűrészlapot.
- Ellenőrizze, hogy a fűrészlap a rajta jelzett nyíl irányába fog-e.

## MŰKÖDÉS



**FIGYELMEZTETÉS:** A súlyos személyes sérüléssel járó kockázatok elkerülése érdekében kapcsolja ki a szerszámot és válassza le az áramforrásról, mielőtt valamilyen állítást/módosítást eszközölné a szerszámon vagy a tartozékokat lecserélné vagy eltávolítaná.

### Ajánlások a használathoz



#### FIGYELMEZTETÉS:

- Mindig tartsa be a biztonsági utasításokat és tartsa be a vonatkozó előírásokat/jogszabályokat.
- Ellenőrizze, hogy a vágandó anyag megfelelően van-e rögzítve.

- A szerszámot csak kis erővel nyomja, és ne gyakoroljon oldalirányú nyomást a fűrészlapra. Ha lehetséges, a fűrész talpát nyomja rá a munkadarabra. Ezzel megelőzheti a fűrészlap károsodását, valamint a szerszám ugrálását és a vibrációt.
- Legyen tisztában a csövek és elektromos vezetékek elhelyezkedésével, ha falat vagy padlót vág. Mindig a fogantyúnál tartsa a fűrész.
- Kerülje a túlterhelést.
- Hagyja a fűrész néhány másodpercig szabadon pörögni mielőtt vágni kezdene. Soha ne kapcsolja be a szerszámot, ha a fűrészlap a munkadarabra szorult vagy érintkezik az anyaggal.

## Helyes kéztartás (F ábra)



**FIGYELMEZTETÉS:** A súlyos személyi sérülés elkerülése érdekében **MINDIG** a bemutatott helyes kéztartást alkalmazza.



**FIGYELMEZTETÉS:** A súlyos személyi sérülés elkerülése érdekében **MINDIG** tartsa szorosan a szerszámot, nehogy megugorjon.

A helyes kéztartásban egyik keze a főfogantyún (13) legyen, a másikkal pedig a fűrész tartsa (14), ahogyan az ábra is mutatja.

### BE- és Kikapcsolás (A ábra)

Biztonsági okokból a szerszám fokozatváltó kapcsológombja (1) biztonsági reteszelő gombbal van ellátva.

- A kioldáshoz nyomja be a biztonsági reteszelő gombot.
- A szerszám bekapcsolásához nyomja meg a sebességfokozat-váltós bekapcsoló billentyűt (1). A kapcsolóra gyakorolt nyomás határozza meg a szerszám sebességét.
- A szerszám leállításához engedje föl a billentyűt.



**FIGYELMEZTETÉS:** Soha ne kapcsolja be vagy ki a szerszámot, ha a fűrészlap a munkadarabbal vagy más anyaggal érintkezik.

### Fa vágása

- Rögzítse erősen a munkadarabot, és távolítsa el belőle a szöveget vagy más fémeket.
- Mindkét kezével tartva a szerszámot nyomja rá a fűrésztalpat a munkadarabra.

### Mélyvágás fában (E ábra)

- Olyan helyzetben tartsa a fűrésztalpat a munkadarabon, hogy a fűrészlap szöge a mélyvágáshoz megfelelő legyen.
- Kapcsolja be a szerszámot, és lassan nyomja be a fűrészlapot. Ügyeljen, hogy a fűrésztalp mindvégig érintkezzen a munkadarabbal.

### Bevágások

- Mérje le és jelölje be a kívánt bevágást.
- Keskeny fűrészlapot használva helyezze a fűrésztalpat a munkadarabra és ellenőrizze, hogy a fűrészlap a vágási vonalon van-e.
- Ha szükséges, pl. szűk helyen használja a fűrésztalp külső élét vezetőként.
- Kapcsolja be a szerszámot, és teljes sebességgel nyomja a fűrészlapot az anyagba, miközben erősen tartja a szerszámot a munkadarabon.



### Porelszívás

- Ha hosszabb ideig belső helyiségben használja a szerszámot, használjon megfelelő, a porkibocsátásra vonatkozó irányelveknek megfelelően kivitelezett porelszívót.

### Fém vágása

- Fém vágásakor a munkadarabot mindig támassza ki fával mindkét oldalán. Ezzel biztosíthatja a sima vágást és megelőzheti az anyag károsodását.
- Hosszú, egyenes vágásoknál húzzon vonalat a munkadarabon.
- Vigyen föl vékony réteg kenőanyagot a vágási vonalra, kapcsolja be a szerszámot és kövesse a vágási vonalat.

### Műanyagok vágása

- Mindig csökkentett sebességgel dolgozzon. Végezzen próbavágást annak ellenőrzésére, hogy az anyag nem hőérzékeny-e.

## Falazat vágása



**FIGYELMEZTETÉS:** Azbesztcement vágásánál veszélyes por keletkezhet. Kövesse a törvényi rendelkezéseket és tartsa be az azbesztcement gyártójának ajánlásait.

## Fűrészelés fölfelé, kiugró peremhez (F ábra)

- Hagyományos, de fejfelé lefelé befogott fűrészlappal vágjon fölfelé, a peremhez.

A megfelelő tartozékokkal kapcsolatos további tájékoztatásért forduljon kereskedőjéhez.

## KARBANTARTÁS

Az Ön DEWALT elektromos szerszámát minimális karbantartás melletti tartós munkavégzésre terveztük. A folyamatos kielégítő működés feltétele a megfelelő gondozás és rendszeres tisztítás.



### Kenés

Elektromos szerszáma nem igényel kiegészítő kenést.



### Tisztítás



#### FIGYELMEZTETÉS:

- Csatlakoztassa le a töltőt mielőtt puha textillel letakarítaná a burkolatot.
- A szerszám tisztítása előtt szerelje le az akkumulátort.
- Tartsa tisztán a szellőzőnyílásokat, a burkolatot pedig rendszeresen tisztítsa puha textillel.

## Opciók tartozékok



**FIGYELMEZTETÉS:** Minthogy a DEWALT, által kínálttól eltérő tartozékokat nem tesztelték a készülékkel, ezek használata veszélyes lehet. A sérülés veszélyének csökkentése érdekében csak a DEWALT által ajánlott tartozékokat használja ezzel a termékkel.

A megfelelő tartozékokkal kapcsolatos további tájékoztatásért forduljon kereskedőjéhez.

## Környezetvédelem



Elkülönítve gyűjtendő. A termék nem kezelhető normál háztartási hulladékként.

Ha egy nap úgy találja, hogy az Ön DEWALT szerszáma cserére szorul vagy a továbbiakban nincs rá szüksége, ne dobja ki a háztartási hulladékkal együtt. Gondoskodjék elkülönített kezeléséről.



A használt termékek és a csomagolás elkülönített kezelése lehetővé teszi az anyagok újrafelhasználását. Az újrafelhasznált anyagok alkalmazása segít megelőzni a környezetszennyezést és csökkenti a nyersanyagszükségletet.

A helyi rendelkezések intézkedhetnek az elektromos termékek háztartási hulladéktól elkülönített gyűjtéséről a helyi hulladékgyűjtő helyeken, illetve olyan értelemben, hogy a helyi kereskedőnek kell gondoskodnia a termék visszavételéről új termék vásárlásakor.

A DEWALT lehetőséget biztosít a DEWALT termékek gyűjtésére és újrafeldolgozására, ha azok elérték élettartamuk végét. E szolgáltatás igénybevételéhez kérjük, vigye vissza a terméket bármely szerződéses szervizünkbe, ahol vállalatunk képviselőjében gondoskodnak annak elkülönített összegyűjtéséről.

Az Önhöz legközelebbi szerződéses szerviz helyéről a DEWALT képviselőnél érdeklődhet a használati utasításban megadott elérhetőségen. Emellett a szerződött DEWALT szervizek listája, illetve az eladásutáni szolgáltatásaink és azok elérhetőségének részletes ismertetése a következő internetes címen megtalálható:

**[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**



Li-ION

### **Akkumulátor**

Ez a hosszú élettartamú akkumulátor, ha feltöltés után már nem ad le elegendő teljesítményt olyan munkafolyamatoknál, amelyeket korábban könnyen el lehetett vele végezni, hasznos élettartama végén környezetbarát módon selejtezze ki:

- Merítse le teljesen az akkumulátort, majd távolítsa azt el a szerszámból.
- A lítium ionos cellák újrahasznosíthatóak. Vigye vissza azokat kereskedőjéhez vagy a helyi hulladékhasznosító telepre. Az összegyűjtött akkumulátorokat újrahasznosítják vagy megfelelő módon megsemmisítik.



## DEWALT JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

Gratulálunk Önnek ennek az értékes DEWALT készülék megvásárlásához.

Azon termékeinkre, amelyet fogyasztói szerződés keretében vásárolnak **12 hónap jótállást biztosítunk.**

### 30 napos „cseregarancia”:

Amennyiben egy DEWALT termék jelentős részét (motor, állórész, forgórész, elektronika) illetően a vásárlástól számított **3 napon túli, de 30 napon belül** meghibásodást észlel és a szakszervizünk megállapítja, hogy a készülék meghibásodásának oka gyártási eredetű (megalapozott a fogyasztó jótállási igénye), abban az esetben a hibás terméket azonos típusú hibátlan készülékre kicseréljük.

### 12 hónapos ingyenes átvizsgálás és szerviz:

A vásárlástól számított 12 hónapon belül kérésére a szakszerviz a terméket térítésmentesen átvizsgálja. Önnek csak a karbantartáshoz felhasznált, a természetes elhasználódás, kopás vagy egyéb nem gyártási eredetű hiba miatt kicserélt alkatrészek árát kell megfizetni, a munkát térítésmentesen elvégezzük.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő jogait nem érinti.

1) A Stanley Black & Decker Hungary Kft. kötelezettséget vállal arra, hogy a jótállás keretében végzett javításokat a 49/2003. (VII.30.) GKM rendelet és a 151/2003. (IX.22.) Korm. rendelet szerint végzi a jótállás teljes időtartama alatt.

- a) A fogyasztó jótállási igényét a jótállási jeggyel érvényesítheti, ezért azt őrizze meg.
- b) Vásárláskor a forgalmazónak (kereskedőnek) a jótállási jegyen fel kell tüntetnie a termék típusát, gyártási számát, továbbá – amennyiben van ilyen – azonosításra alkalmas részeinek meghatározását, illetve a vásárlás időpontját. A jótállási jegyet a forgalmazó (kereskedő) nevében eljáró személynek alá kell írnia és a kereskedés azonosítására alkalmas tartalom (minimum cégnev, üzlet címe) bélyegzővel olvashatóan le kell bélyegezni. Kérjük, kísérje figyelemmel a jótállási jegy megfelelő érvényesítését, mivel a kijelölt szerviznek a jótállási igény csak érvényes jótállási jeggyel érvényesíthető. Amennyiben a jótállási jegy szabálytalanul került kiállításra, jótállási igényével kérjük forduljon a terméket az Ön részére értékesítő partnerünkhöz (kereskedőhöz). A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a fogyasztó részére történő átadás elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettségvállalás érvényességét. Kérjük, hogy a jótállási jegyen kívül a nyugtát vagy számlát is szíveskedjen megőrizni a gyorsabb és hatékonyabb ügyintézés érdekében.

c) Elvesztett jótállási jegyet csak a fogyasztói szerződés létrejöttét igazoló nyugta vagy számla ellenében tudunk pótolni!

### **2) Nem terjed ki a jótállás:**

- a) amennyiben a hiba oka rendeltetésellenes, illetve a mellékelt magyar nyelvű használati kezelési útmutatóban foglaltaktól eltérő használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb a vásárlás után a fogyasztó érdekkörében keletkezett ok;
- b) azon alkatrészekre, amelyek esetében a meghibásodás a jótállási időn belül rendeltetészerű használat mellett az alkatrészek természetes elhasználódása, kopása miatt következett be (így különösen: fűrészlánc, fűrészlap, gyalukés, meghatószíj, csapágyak, szénkefe, csillagkerék);
- c) a készülék túlterhelése miatt jelentkező hibákra, amelyek a hajtómű meghibásodásához, vagy egyéb ebből adódó károkhöz vezetnek;
- d) a termék nem hivatalos szervizben történt javításából eredő hibákra;
- e) az olyan károsodásokra, amelyek nem eredeti DEWALT kiegészítő készülékek és tartozékok használatából adódnak **amennyiben a szakszerviz bizonyítja, hogy a hiba a fenti okok valamelyikére vezethető vissza.**

3) A fogyasztó a kijavítás iránti igényét a forgalmazónál, illetve a jótállási jegyen feltüntetett javítószolgálatnál érvényesítheti.

- a) Meghosszabbodik a jótállási idő a kijavítási idő azon részével, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudta rendeltetészerűen használni.
- b) A jótállási jog érvényesíthetőségének határideje a terméknek vagy jelentősebb részének (motor állórész, forgórész, elektronika) kijavítása vagy kicserélése esetén a kicserélt, kijavított termékre (jelentősebb részére), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.
- c) Ha a fogyasztási cikk a vásárlástól (üzembe helyezésétől) számított három munkanapon belül meghibásodik, a fogyasztó kérheti annak kicserélését feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetészerű használatot akadályozza. A Stanley Black & Decker Hungary Kft. a hiba létezése, illetve annak megállapítása céljából, hogy a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza, fenntartja a jogot a hibás termék bevizsgálására.
- d) Amennyiben a jótállási igény bejelentését követően az igény teljesíthetőségéről azonnal nem nyilatkozunk, úgy három munkanapon belül kell értesítenünk a fogyasztót a reklamáció intézésének módjáról.
- e) Ha a csere nem lehetséges, műszakilag hasonló készülék kerül felajánlásra, vagy visszafizetésre kerül a vételár.

4) A jótállás alapján történő javítás során a forgalmazónak (kereskedőnek) törekednie kell arra, hogy a kijavítást legfeljebb 15 napon belül megfelelő minőségben elvégezze, elvégeztesse.

A jótállás keretébe tartozó javítás esetén a forgalmazó, illetve a javítószolgálat a jótállási jegyen köteles feltüntetni:

- a javítási igény bejelentésének és a javításra átvétel időpontját,
- a hiba okát
- a javítás módját
- a termék fogyasztó részére történő visszaadásának időpontját,
- a jótállás – kijavítás időtartamával meghosszabbított – új határidejét.

### A termék meghibásodása esetén a fogyasztót az alábbi jogok illetik meg:

Elsősorban - választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet. A csereigény akkor megalapozott, ha a termék a forgalmazónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül, megfelelő minőségben és ésszerű határidőn belül, értékcsökkenés nélkül nem javítható ki, vagy nem kerül kijavításra.

Ha az előírt módon történő kijavításra, illetve kicserélésre vonatkozó kötelezettségének a forgalmazó nem tud eleget tenni, a fogyasztó – választása szerint – megfelelő árleszállítást igényelhet vagy elállhat a szerződéstől (a hibás áru visszaszolgáltatásával egyidejűleg kérheti a nyugtán vagy számlán feltüntetett bruttó vételár visszatérítését). Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye!

Kérjük, hogy a hiba felfedezését követő legrövidebb időn belül szíveskedjen azt a szervizben vagy a forgalmazónál bejelenteni.

A kijavítást vagy kicserélést - a dolog tulajdonosáigra és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel - megfelelő határidőn belül, a forgalmazónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül kell elvégezni.

A fogyasztó a kijavítás iránti igényét a jótállási jegyen feltüntetett javítószolgálatnál, illetve a forgalmazó (kereskedő) üzletében érvényesítheti.

|                           |                                    |
|---------------------------|------------------------------------|
| Gyártó:                   | Forgalmazó:                        |
| DEWALT                    | Stanley Black & Decker Hungary Kft |
| Richard- Klinger str. 11. | 1016. Budapest,                    |
| D-65510 Idstein/Ts.       | Mészáros u. 58/B                   |
| Németország               |                                    |

## ROTEL Kft. Központi Márkaszerviz

|                   |   |                              |                                |
|-------------------|---|------------------------------|--------------------------------|
| <b>ROTEL Kft.</b> | <b>1163 Bp. (Sashalom)<br/>Thököly út 17.</b> | <b>Tel/fax<br/>403-22-60</b> | <b>404-00-14<br/>403-65-33</b> |
|-------------------|---|------------------------------|--------------------------------|

| Város           | Szervizállomás                     | Cím                        | Telefon    | E-mai                            |
|-----------------|------------------------------------|----------------------------|------------|----------------------------------|
| Cegléd          | Megatool Kft.                      | 2700, Széchenyi út 4.      | 53/311-284 | cegléd@megatool.hu               |
| Debrecen        | Spirál-szerviz kft                 | 4025, Nyugati út 5-7.      | 52/443-000 | spiralszerviz@freemail.hu        |
| Dorog           | Tolnai Szerszám Kft.               | 2510, István Király út 18. | 33/431-679 | t.szerszam@invitel.hu            |
| Dunaújváros     | Euromax                            | 2400, Kisdobos u. 1-3.     | 25/411-844 | Info@euromax.hu                  |
| Győr            | Élgép 2000 Kft.                    | 9024, Kert u. 14.          | 96/415-069 | ersektibor@t-online.hu           |
| Hajdúböszörmény | Vill-For Szerviz Bt                | 4220, Balthazár u. 26.     | 52/561-135 | villfor@freemail.hu              |
| Kalocsa         | Vén-szer                           | 6300, Pataji u.26.         | 78/466-440 | venszerszerviz@gmail.com         |
| Kaposvár        | Kaposvári Kiszérvjavító és Ért. BT | 7400, Fő u.30.             | 82/318-574 | kkisgep@t-online.hu              |
| Kecskemét       | Németh Józsefné                    | 6000, Jókai u.25.          | 76/324-053 | nemet@mailbox.hu                 |
| Keszthely       | Cserép Miklós Vasker Kft           | 8360, Rezi u. 2            | 83/311-264 | vasker@tvn.hu                    |
| Miskolc         | SerVinTrade Kft.                   | 3530, Kóris Kálmán út 20.  | 46/411-351 | szerszamcentrum@servintrade.hu   |
| Nagykanizsa     | Új-Technika Ker. és Szolg. Kft.    | 8800, Teleki út 20.        | 93/310-498 | ujtechnika.kft@chello.hu         |
| Nyíregyháza     | Charon Trade                       | 4400, Kállói út 85/b       | 42/460-154 | charont@t-online.hu              |
| Nyíregyháza     | Tóth Kiszérvszerviz                | 4400, Vasgyár u.2/f        | 42/504-082 | tothkisgep@chello.hu             |
| Pécs            | Elektrió Kft.                      | 7623, Szabadság u.28.      | 72/555-657 | elektri@t-online.hu              |
| Sárvár          | M&H Kft.                           | 9600, Batthyány u.28       | 95/320-421 | meshafonok@varsat.net            |
| Sopron          | Profil Motor Kft.                  | 9400, Baross út 12.        | 99/511-626 | szerviz@profil-motor.t-online.hu |
| Szeged          | Csavarker szerszámüzlet            | 6721, Brüsszeli krt.16.    | 62/542-870 | info@csavarker.hu                |
| Székesfehérvár  | Kiszérv Center Bt.                 | 8000, Széna tér 3.         | 22/340-026 | info@kisgepcenter.hu             |
| Szekszárd       | Valentin-Ker BT                    | 7100, Rákoczi u. 27.       | 74/511-744 | valentin.ker@t-online.hu         |
| Szolnok         | Ronor-szerszám Kft                 | 5000, Szántó krt.40.       | 56/344-365 | info@ronorszerszam.hu            |
| Szombathely     | Rotor Kft.                         | 9700, Vasút u.29.          | 94/317-579 | rotor@chello.hu                  |
| Tápiószecső     | ÁCS.I Ker és Szolg Kft             | 2251, Pesti út 31-es főút  | 29/446-615 | acsiker@monornet.hu              |
| Veszprém        | H-szerszám Kft                     | 8200, Budapesti u. 17.     | 88/404-303 | hszerszam@hszerszam.hu           |
| Zalaegerszeg    | Taki-Tech                          | 8900, Pázmány Péter u. 1.  | 92/311-693 | takitech@zalaszam.hu             |

07/2012

### KICSERÉLT FŐDARABOK JEGYZÉKE

| Szelvény száma | Kicserélt fődarab |       | Kicserélt fődarab új jótállás határideje | Dátum aláírás / PH |
|----------------|-------------------|-------|--|--------------------|
|                | Megnevezése       | Száma |  |                    |
|                |                   |       |  |                    |
|                |                   |       |  |                    |
|                |                   |       |  |                    |

## JÓTÁLLÁSI JEGY

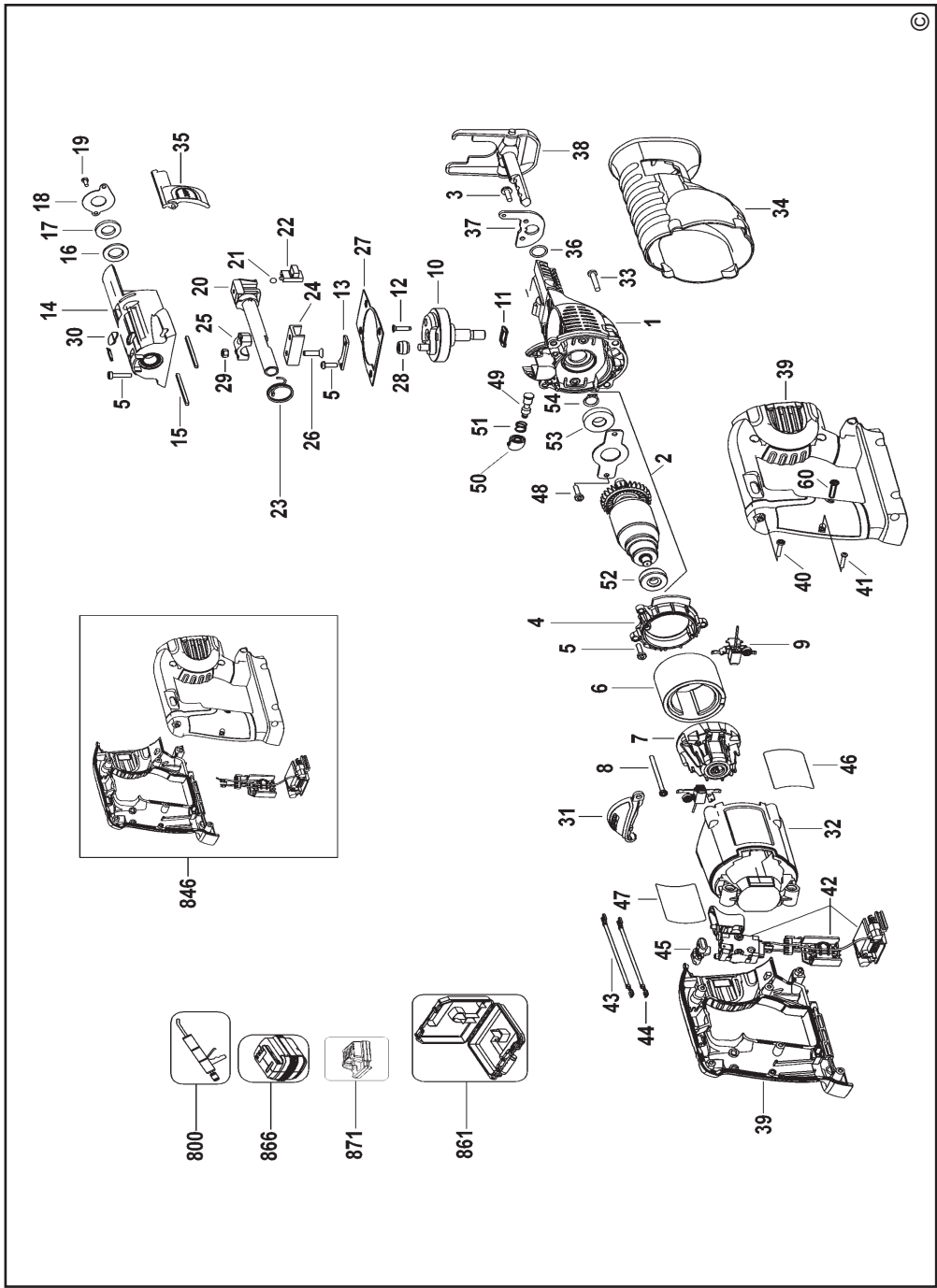
**DEWALT**

..... típusú ..... gyártási számú ..... termékre  
 a vásárlás (üzembe helyezés) napjától számított 12 hónapig terjedő jótállást vállalunk.  
 A jótállás a fogyasztó törvényből eredő jogait nem érinti és nem korlátozza.  
 Gyártó neve, címe: **DEWALT, Richard-Klinger Str. 11., D-65510 Idstein/Ts.**

Importáló neve, címe: Stanley Black & Decker Hungary Kft., 1016 Budapest, Mészáros u. 58/b  
 A vásárlás (üzembe helyezés) napja: 201..... hó ..... nap.

..... /P.H./ aláírás

| Jótállási szelvények  | Levágandó jótállási szelvények  |
|---|---|
| Igény bejelentés időpontja:.....<br>Javításra átvétel időpontja:.....<br>Hiba oka: .....<br>Javítási mód/dátum.: .....<br>Visszaadás időpontja:.....<br>A jótállás új határideje:.....<br>Szervíz neve: ..... Munkalapszám:.....<br>201..... hó ..... nap<br>..... /P.H./ aláírás | Jótállási szelvény<br>Típus:.....<br>Gyártási szám:.....<br>Eladás kelte: 201..... hó .....nap<br>Eladó szerv:.....<br><br>/P.H./ aláírás |
| Igény bejelentés időpontja:.....<br>Javításra átvétel időpontja:.....<br>Hiba oka: .....<br>Javítási mód/dátum.: .....<br>Visszaadás időpontja:.....<br>A jótállás új határideje:.....<br>Szervíz neve: ..... Munkalapszám:.....<br>201..... hó ..... nap<br>..... /P.H./ aláírás | Jótállási szelvény<br>Típus:.....<br>Gyártási szám:.....<br>Eladás kelte: 201..... hó .....nap<br>Eladó szerv:.....<br><br>/P.H./ aláírás |
| Igény bejelentés időpontja:.....<br>Javításra átvétel időpontja:.....<br>Hiba oka: .....<br>Javítási mód/dátum.: .....<br>Visszaadás időpontja:.....<br>A jótállás új határideje:.....<br>Szervíz neve: ..... Munkalapszám:.....<br>201..... hó ..... nap<br>..... /P.H./ aláírás | Jótállási szelvény<br>Típus:.....<br>Gyártási szám:.....<br>Eladás kelte: 201..... hó .....nap<br>Eladó szerv:.....<br><br>/P.H./ aláírás |







**CZ** ZÁRUČNÍ LIST

**PL** KARTA GWARANCYJNA

**H** JÓTÁLLÁSI JEGY

**SK** ZÁRUČNÝ LIST

**DEWALT**<sup>®</sup>

**CZ** měsíců  
**H** hónap

**12**

**PL** miesięcy  
**SK** mesiacov

|                         |                  |                             |
|-------------------------|------------------|-----------------------------|
|                         |                  |                             |
| <b>CZ</b> Výrobní kód   | Datum prodeje    | Razítko prodejny<br>Podpis  |
| <b>H</b> Gyári szám     | A vásárlás napja | Pecset helye<br>Aláírás     |
| <b>PL</b> Numer seryjny | Data sprzedaży   | Stempel<br>Podpis           |
| <b>SK</b> Číslo série   | Dátum predaja    | Pečiatka predajne<br>Podpis |
|                         |                  |                             |
|                         |                  |                             |
|                         |                  |                             |

CZ

Adresy servisu  
Band Servis  
Klásterského 2  
CZ-140 00 Praha 4  
Tel.: 00420 244 403 247  
Fax: 00420 241 770 167

Band Servis  
K Pasekám 4440  
CZ-76001 Zlín  
Tel.: 00420 577 008 550,1  
Fax: 00420 577 008 559  
<http://www.bandservis.cz>

H

Black & Decker Központi  
Garanciális-és Márkaszerviz  
1163 Budapest  
(Sashalom) Thököly út 17.  
Tel.: 403-2260  
Fax: 404-0014  
[www.rotelkft.hu](http://www.rotelkft.hu)

PL

Adresy servisu centralnego  
ERPATECH  
ul. Bakaliowa 26  
05-080 Mościska  
Tel.: 022-8620808  
Fax: 022-8620809

SK

Adresa servisu  
Band Servis  
Paulínska ul. 22  
SK-91701 Trnava  
Tel.: 00421 335 511 063  
Fax: 00421 335 512 624

CZ Dokumentace záruční opravy

PL Przebieg napraw gwarancyjnych

H A garanciális javítás dokumentálása

SK Záznamy o záručných opravách

| CZ | Číslo                  | Datum příjmu         | Datum zakázky    | Číslo zakázky            | Závada              | Razítko<br>Podpis  |
|----|------------------------|----------------------|------------------|--------------------------|---------------------|--------------------|
| H  | Sorszám                | Bejelentés időpontja | Javítási időpont | Javítási<br>munkalapszám | Hiba jelleg<br>oka  | Pecset<br>Aláírás  |
|    | Jótállás új határideje |                      |                  |                          |                     |                    |
| PL | Nr.                    | Data zgłoszenia      | Data naprawy     | Nr. zlecenia             | Przebieg<br>naprawy | Stempel<br>Podpis  |
| SK | Číslo<br>dodávky       | Dátum nahlásenia     | Dátum opravy     | Číslo<br>objednávky      | Popis<br>poruchy    | Pečiatka<br>Podpis |
|    |                        |                      |                  |                          |                     |                    |
|    |                        |                      |                  |                          |                     |                    |
|    |                        |                      |                  |                          |                     |                    |
|    |                        |                      |                  |                          |                     |                    |
|    |                        |                      |                  |                          |                     |                    |
|    |                        |                      |                  |                          |                     |                    |